



GARAGE JACK FOR LOW BODY

OPERATING INSTRUCTIONS - Original instructions

SV GARAGEDOMKRAFT FÖR LÅG KAROSS BRUKSANVISNING

Översättning av originalinstruktioner

DE WERKSTATTHEBER FÜR NIEDRIGE KAROSSERIE BEDIENUNGSANLEITUNG

Übersetzung der Originalanleitung

NO GARASJEJEKK FOR LAVT KAROSSERI BETJENINGSANVISNINGER

Oversettelse av originalinstruksjonene

FI AUTOTALLINOSTURI MATALALLE KORILLE KÄYTTÖOHJE

Alkuperäisten ohjeiden käännös

DA GARAGEDONKRAFT TIL LAVT KAROSSERI BETJENINGSVEJLEDNING

Oversættelse af den originale vejledning

FR CRIC DE GARAGE POUR GARDE AU SOL BASSE INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Traduction des instructions d'origine

PL PODNOŚNIK GARAŻOWY DO POJAZDÓW Z NISKIM ZAWIESZENIEM INSTRUKCJA OBSŁUGI

Przekład instrukcji oryginalnej

NL GARAGEKRIK VOOR LAGE CARROSSERIE BEDIENINGSINSTRUCTIES

Vertaling van de originele instructies

Jula AB förbehåller sig rätten att göra ändringar på produkten. Jula AB innehar upphovsrätten till denna dokumentation. Det är inte tillåtet att modifiera eller ändra denna dokumentation på något sätt och bruksanvisningen ska skrivas ut och användas som den är i förhållande till produkten. Se Julas webbplats för den senaste versionen av bruksanvisningen.

Jula AB forbeholder seg retten til å endre produktet. Jula AB innehar opphavsretten til denne dokumentasjonen. Det er ikke tillatt å modifisere eller endre denne dokumentasjonen på noen som helst måte, og håndboken skal trykkes og brukes som den er i forhold til produktet. For siste versjon av betjeningsanvisningene, se Julas nettsider.

Jula AB forbeholder sig retten til at ændre produktet. Jula AB har ophavsretten til denne dokumentation. Det er ikke tilladt at modificere eller ændre denne dokumentation på nogen måde, og manualen skal printes og bruges som den er i forhold til produktet. For den seneste version af betjeningsvejledningen, se Julas hjemmeside.

Jula AB zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie. Jula AB zastrzega sobie prawa autorskie do niniejszej dokumentacji. Dokumentacji nie wolno w żaden sposób modyfikować ani zmieniać, a instrukcję należy drukować i używać ją w odniesieniu do produktu w stanie niezmienionym. Najnowszą wersję instrukcji obsługi można znaleźć na stronie internetowej Jula.

Jula AB reserves the right to make changes to the product. Jula AB claims copyright on this documentation. It is not allowed to modify or alter this documentation in any way and the manual shall be printed and used as it is in relation to the product. For the latest version of operating instructions, refer to the Jula website.

Jula AB behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt vorzunehmen. Jula AB beansprucht die Urheberrechte an dieser Dokumentation. Es ist nicht zulässig, diese Dokumentation in irgendeiner Weise zu verändern oder umzugestalten. Die Anleitung muss gedruckt und so verwendet werden, wie sie in Bezug zum Produkt steht. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf der Website von Jula.

Jula AB pidättää oikeuden tehdä tuotteeseen muutoksia. Jula AB:llä on tämän dokumentaation tekijänoikeus. Tätä dokumentaatiota ei saa muuttaa millään tavalla ja käyttöopas on tulostettava ja sitä on käytettävä sellaisena kuin se on tämän tuotteen kanssa. Käyttöohjeiden uusin versio löytyy Julan verkkosivustolta.

Jula AB se réserve le droit d'apporter des modifications au produit. Jula AB revendique les droits d'auteur sur cette documentation. Il est interdit de modifier ou d'altérer cette documentation de quelque manière que ce soit et le manuel doit être imprimé et utilisé tel quel en relation avec le produit. Pour obtenir la dernière version des instructions d'utilisation, consultez le site Web de Jula.

Jula AB behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan het product aan te brengen. Jula AB claimt het copyright op deze documentatie. Het is niet toegestaan om deze documentatie op welke manier dan ook te wijzigen of te veranderen. De handleiding moet worden afgedrukt en gebruikt zoals deze in relatie tot het product staat. Raadpleeg de Jula-website voor de laatste versie van de bedieningsinstructies.

WWW.JULA.COM

© JULA AB 2025-06-16

**JULA AB
BOX 363, 532 24 SKARA, SWEDEN**



EU DECLARATION OF CONFORMITY / EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE / EU SAMSVARSEKRLÆRING /
EU-OVERENSSTEMMELSESEKRLÆRING / DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE / EU KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG /
EU VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS / DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ / EU CONFORMITEITSVERKLARING

Item number / Artikelnummer / Artikkelnummer / Artikelnummer / Numer artykułu / Artikelnummer / Tuotenumero / Numéro de référence /
Artikelnummer

024393

(TL-1615)



Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer./ Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar./ Denne samsvarserklæring er utstedt under ansvaret til produsenten./ Denne overensstemmelseserklæring er utstedt under produsentens eneansvar./ Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta./ Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt./ Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla./ La présente déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabricant./ Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant./

**GARAGE JACK / GARAGEDOMKRAFT / GARASJEJEKK / GARAGEDONKRAFT / PODNOŚNIK
GARAŻOWY / WERKSTATTHEBER/ AUTOTALLINOSTURI / CRIC DE GARAGE/ GARAGEKRIK**

1.5 T, 90-360 mm

Conforms to the following directives, regulations and standards./ Överensstämmer med följande direktiv, förordningar och standarder./ Er i samsvar med følgende direktiver, forordning og standarder./ Overholder følgende direktiver, forordninger og standarder./ Są zgodne z następującymi dyrektywami, regulacją i normami./ Entspricht den folgenden Richtlinien, Vorschriften und Normen./ Seuraavien direktiivien, asetusten ja standardien mukainen./ Conforme aux directives, règlements et normes suivants./ Voldoet aan de volgende richtlijnen, voorschriften en normen:

Directive/Regulation	Harmonised standard
MD 2006/42/EC	EN 1494:2000+A1

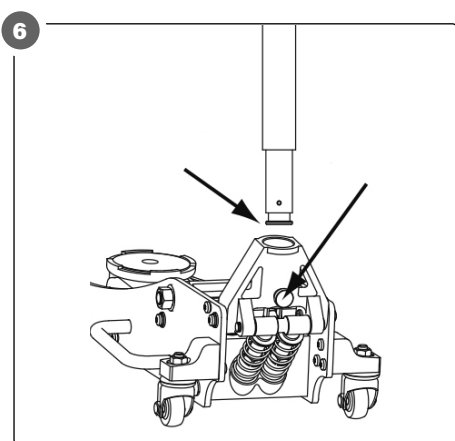
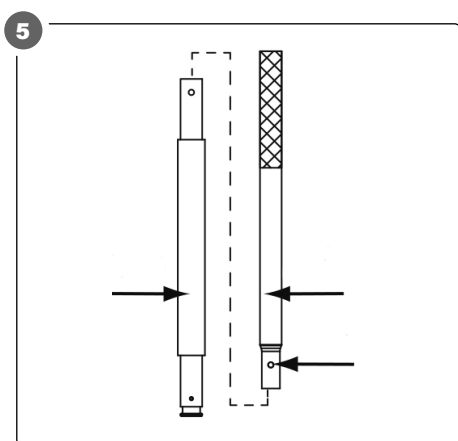
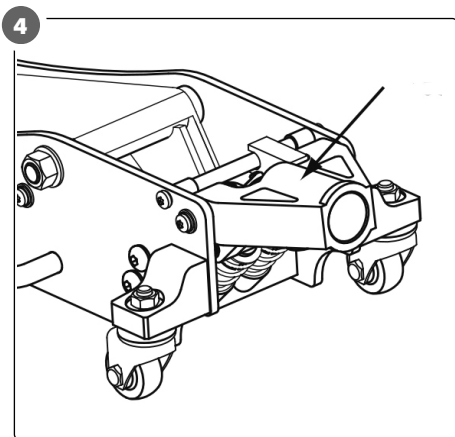
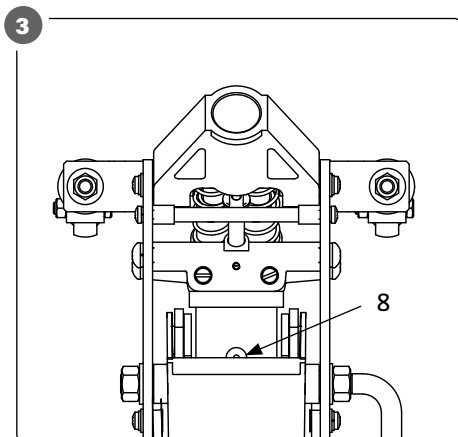
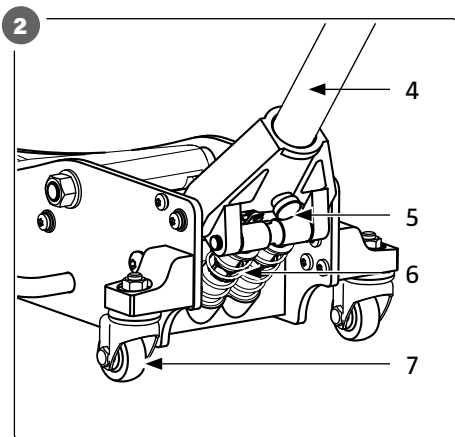
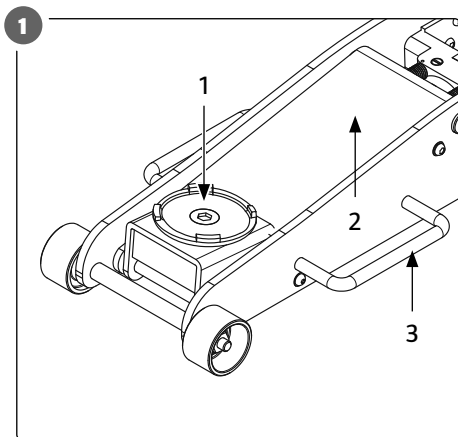
This product was CE marked in year:/ Produkten CE-märktes år:/ Dette produktet ble CE-merket dette året:/ Produktet blev CE-mærket i år:/ Wyrób oznakowany znakiem CE w roku:/ Dieses Produkt erhielt die CE-Kennzeichnung im Jahr:/ Tämä tuote on CE-merkitty vuonna:/ Ce produit a reçu le marquage CE en:/ Dit product werd CE-gemarkeerd in het jaar: -22

Skara 2022-08-30

Mattias Lif

BUSINESS AREA MANAGER (Signatory for Jula and authorised to compile the technical

documentation. /Undertecknat för Jula samt behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen. / Signert for Jula og kvalifisert til å sammenfatte den tekniske dokumentasjonen. Underskrevet på vegne af Jula og bemyndiget til udarbejdelse af den tekniske dokumentation. / Podpisano w imieniu Jula oraz osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej. / Unterzeichnet im Namen von Jula und befugt, die technische Dokumentation zusammenzustellen. / Allekirjoittanut Julan puolesta ja valtuutettu kokoamaan tekniset asiakirjat. / Signé au nom de Jula et habilité à établir la documentation technique. / Ondertekend namens Jula en gemachtigde voor de samenstelling van de technische documentatie



SÄKERHETSANVISNINGAR

- Läs dessa anvisningar noga före användning. Om inte alla anvisningar och säkerhetsanvisningar följs, finns risk för personskada och/eller egendomsskada.
- Använd endast de lyftpunkter som anges av fordonstillverkaren. Placera domkraften i enlighet med detta.
- Placera pallbockar eller annan säker pallning under lasten och sänk lasten försiktigt tills den vilar helt på pallningen – låt aldrig lasten vila endast på domkraften.
- Överbelasta aldrig domkraften – risk för personskada och/eller egendomsskada.
- Domkraften är avsedd att användas på hårt, plant underlag som kan bära den aktuella belastningen. Om domkraften används på annat underlag kan den bli instabil och lasten falla.
- Lasten ska vara väl centrerad i lyftsadeln innan lyft påbörjas. Försök aldrig lyfta när lasten inte är centrerad eller när domkraften inte står horisontellt – risk för personskada och/eller egendomsskada genom att lasten glider av eller domkraften välter.
- Håll händer och fötter borta från domkraftens länkeage och rörliga delar samt från markkontaktytan när lasten sänks!
- Domkraften är avsedd endast för stationära, partiella lyft av fordon. Försök aldrig flytta fordonet när det vilar på domkraften.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.

TEKNISKA DATA

Max. belastning	1,5 t
Lyfthöjd	90-358 mm
Vikt	14,3 kg
Drifttemperatur	4 till 41 °C

BESKRIVNING

Lättviktig domkraft speciellt utformad för att kunna lyfta bilar med låg kaross. Utrustad med dubbla kolvar för snabbare lyft och hjul för enklare förflyttning. Tillverkad av aluminium och stål. Produkten har en överlastventil som skydd mot överbelastning.

Delar

1. *Lyftsadel*
2. *Lyftarm*
3. *Handtag*

BILD 1

4. *Handtag*
5. *Skruv*
6. *Lyftpump (kolvpump)*
7. *Bakhjul*

BILD 2

8. *Oljepåfyllningsplugg*

BILD 3

MONTERING

MONTERING AV HANDTAG

1. Ta före montering bort klämman från handtagsfästet. Klämman är endast en transportsäkring och är inte en del av domkraften.

BILD 4

- Tryck in fjäderspärren på handtagsdel (a) och skjut in handtagsdel (a) i handtagsdel (b). Var försiktig vid denna operation – klämrisk.

BILD 5

- Skruva ut handtagsfästets skruv helt och skjut in det monterade handtaget i handtagsfästet.

BILD 6

- Passa in det kvadratiska hålet i handtagets nedre ände mot den kvadratiska tappen i handtagsfästet.
- Dra åt handtagsfästets skruv för att låsa handtaget i handtagsfästet.

HANDHAVANDE

LYFT

- Stäng sänkningsventilen genom att vrida handtaget så långt det går medurs.
- Kontrollera före lyft att parkeringsbromsen är ansatt, växel ilagd och att hjulen är kilade så att fordonet inte kan rulla.
- Placera domkraften vid lämplig lyftpunkt under fordonet (se handboken för fordonet). Kontrollera att lyftsadeln är placerad rakt under den lyftpunkt som ska användas, så att lyftpunkten kommer att hamna mitt på lyftsadeln och vila stadigt mot den.
- Pumpa tills sadeln rör vid lyftpunkten. Dubbelkontrollera före lyft att lyftsadeln är centrerad under och har full och väl inpassad anliggning mot den lyftpunkt som ska användas.
- Fortsätt att lyfta lasten genom att pumpa med handtaget tills önskad höjd uppnåtts. Placera pallbockar eller annan säker pallning under lasten och sänk lasten försiktigt tills den vilar helt på pallningen – låt aldrig lasten vila endast på domkraften.

SÄNKNING

- Se till att kringstående personer, speciellt barn, samt husdjur inte befinner sig under eller i närheten av lasten. Öppna sänkingsventilen långsamt genom att sakta vrida handtaget moturs.

FUNKTION

Med stängd sänkningsventil

- När handtaget förs uppåt suger kolven in olja från behållaren till pumpcylindern. Ventilen hålls stängd genom oljans tryck, så att oljan blir kvar i pumpcylindern.
- När handtaget förs nedåt trycks oljan in i lyftcylindern, så att kolven trycks ut.

Detta får lyftsadeln att höjas.

- När kolven når sitt yttre ändläge, leder överströmningsventilen tillbaka oljan till oljebehållaren, så att domkraften inte skadas genom att kolv och tvingas mot ändläget.
- När sänkningsventilen öppnas strömmar oljan tillbaka till oljebehållaren. Oljetrycket i lyftcylindern försvinner då, så att lyftsadeln sänks.

UNDERHÅLL

OLJEPÅFYLNING

- Placera domkraften på horisontellt underlag och sänk den helt. Avlägsna oljepåfyllningspluggen.
- Fyll på olja tills oljenivån är strax under oljepåfyllningshålets nedre kant. Sätt tillbaka oljepåfyllningspluggen.
- Avlufta hydraulsystemet enligt anvisningarna nedan.

OLJEBYTE

1. Öppna sänkningsventilen helt genom att vrida handtaget så långt det går moturs.
2. Vänd domkraften upp och ned över ett uppsamlingstråg och låt oljan rinna ut genom oljepåfyllningshålet.
3. Fyll på ny olja genom oljepåfyllningshålet. lakttag god renlighet – inga föroreningar eller främmande partiklar får följa med oljan in genom påfyllningshålet. Fyll på olja tills oljenivån är strax under oljepåfyllningshålets nedre kant. Sätt tillbaka oljepåfyllningspluggen.
4. Avlufta hydraulsystemet enligt anvisningarna nedan.

SMÖRJNING

1. Smörj alla rörliga delar med tunn olja eller lämpligt spraysmörjmedel när så behövs.
2. Vid lätt och lågfrekvent användning bör smörjning ske var 6:e månad.
3. Vid tung och högfrekvent/daglig användning bör smörjning ske varje månad.

KORROSIONSSKYDD

1. Kontrollera cylinderenhetens lyft- och pumpkolvar varannan månad (oftare vid användning i krävande miljö) med avseende på korrosion. Hög lyftsadeln så långt det går och inspektera området under och bakom lyftarmen. Avlägsna eventuell rost och rostskydda med WD-40 eller motsvarande, eller anolja området lätt.
2. Vid förvaring av domkraften ska lyftsadeln och pumpkolven vara i sitt nedre ändläge.

Använd endast hydraulolja av god kvalitet. Använd inte bromsvätska, alkohol, glycerin, rengöringsmedel, motorolja eller förorenad olja. Användning av ej rekommenderad hydraulvätska kan skada domkraften.

AVLUFTNING

Luft i hydraulsystemet kan försämra prestandan.

Om luft kommit in i hydraulsystemet ska det avluftas enligt anvisningarna nedan.

1. Öppna sänkningsventilen helt genom att vrida handtaget så långt det går moturs.
2. Pumpa snabbt flera gånger med pumphandtaget.
3. Stäng sänkningsventilen genom att vrida handtaget medurs.
4. Pumpa med handtaget tills lyftarmen når sin maximihöjd. Pumpa ytterligare några gånger för att driva ut eventuell luft.
5. Öppna sänkningsventilen helt genom att vrida handtaget så långt det går moturs, för att sänka lyftsadeln till dess bottenläge. Tryck nedåt på lyftsadeln, om så behövs.
6. Vrid sänkningsventilen medurs till stängt läge och funktionsprova domkraften.

Upprepa stegen ovan om så behövs för att avlufta helt.

FELSÖKNING

Inget lyft	Ingen lasthållning (lasten sjunker)	Ingen sänkning	Bristfällig lyftfunktion	Åtgärd
X				Sänkingsventilen är inte helt stängd. Vrid handtaget medurs.
X			X	Luft i hydraulsystemet. Avlufta hydraulsystemet.
X	X		X	Låg oljenivå. Fyll på olja.
		X		För mycket olja i oljebehållaren. Tappa ut överflödig olja. Smörj rörliga delar.
X	X		X	Fel på cylinderenheten. Byt ut cylinderenheten.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Les disse anvisningene nøye før bruk. Hvis ikke alle anvisninger og sikkerhetsanvisninger blir fulgt, er det fare for personskader og/eller materielle skader.
- Bruk kun de løftepunktene som angis av kjøretøyprodusenten. Plasser jekken i samsvar med dette.
- Plasser pallbukker eller andre paller eller lignende under lasten, og senk lasten forsiktig til den hviler helt på pallene – la aldri lasten hvile på kun jekken.
- Jekken må aldri overbelastes – fare for personskade og/eller eiendomsskade.
- Jekken er beregnet for bruk på hardt, jevnt underlag som tåler den aktuelle belastningen. Hvis jekken brukes på annet underlag, kan den bli ustabil og lasten kan falle.
- Lasten skal være godt sentrert i løftesadelen før løftingen påbegynnes. Forsøk aldri å løfte når lasten ikke er sentrert eller når jekken ikke står horisontalt – fare for personskade og/eller eiendomsskade ved at lasten sklir av eller jekken velter.
- Hold hender og føtter unna jekkens kobling og bevegelige deler samt fra bakkekontaktflaten når lasten senkes!
- Jekken er kun beregnet for stasjonære, delvis løft av kjøretøy. Ikke forsøk å flytte kjøretøyet når det ligger på jekken.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.

TEKNISKE DATA

Maks. belastning	1,5 t
Løftehøyde	90–358 mm
Vekt	14,3 kg
Driftstemperatur	4 til 41 °C

BESKRIVELSE

Lett jekk som er spesielt utformet for å løfte biler med lavt karosseri. Den er også utstyrt med to stemppler for raskere løft og hjul for enklere forflytting. I aluminium og stål. Produktet har en overbelastningsventil som beskyttelse mot overbelastning.

Deler

1. *Løftesadel*
2. *Løftearm*
3. *Håndtak*

BILDE 1

4. *Håndtak*
5. *Skrue*
6. *Løftpumpe (stempelpumpe)*
7. *Bakhjul*

BILDE 2

8. *Oljepåfyllingsplugg*

BILDE 3

MONTERING

MONTERING AV HÅNDTAK

1. Før montering, fjern klemmen fra håndtakfestet. Klemmen er kun en transportsikring og er ikke en del av jekken.

BILDE 4

2. Trykk inn fjærsperren på håndtakdelen (a) og skyv inn håndtakdel (a) i håndtakdel (b). Vær forsiktig ved denne operasjonen – klemfare.

BILDE 5

3. Skru håndtakets skrue helt ut og skyv det inn i det monterte håndtaket i håndtakfestet.

BILDE 6

4. Innrett det kvadratiske hullet i håndtakets nedre ende mot den kvadratiske tappen i håndtaksfestet.

5. Stram håndtaksfestets skrue for å låse håndtaket i håndtakfestet.

BRUK

LØFTE

1. Lukk senkeventilen ved å vri håndtaket så langt med klokken som det går.
2. Kontroller før løfting at parkeringsbremsen er aktivert, bilen er satt i gir og det er satt kiler under hjulene slik at kjøretøyet ikke kan rulle.
3. Plasser jekken på et egnet løftepunkt under kjøretøyet (se kjøretøyet's håndbok). Kontroller at løftesadelen er plassert rett under løftepunktet som skal brukes, slik at løftepunktet havner rett under løftesadelen og hviler stødig mot den.
4. Pump til sadelen berører løftepunktet. Dobbeltsjekk før du fortsetter løftingen at løftesadelen er sentrert under løftepunktet som skal brukes, og ligger helt og riktig inntil det.
5. Fortsett å løfte lasten ved å pumpe med håndtaket til du oppnår ønsket høyde. Plasser pallbukker eller andre paller eller lignende under lasten, og senk lasten forsiktig til den hviler helt på pallene – la aldri lasten hvile på kun jekken.

SENKING

1. Pass på at personer i området, spesielt barn, samt husdyr ikke befinner seg under eller i nærheten av lasten. Åpne senkeventilen langsomt ved å vri håndtaket sakte mot klokken.

FUNKSJON

Med stengt senkeventil

2. Når håndtaket føres oppover, suger stampelet inn olje fra beholderen til pumpeylinderen. Ventilen holdes lukket

gjennom oljens trykk, slik at oljen blir igjen i pumpeylinderen.

3. Når håndtaket føres nedover, trykkes oljen inn i løftesylinderen slik at stampelet trykkes ut.

Dette gjør at løftesadelen heves

4. Når stampelet når ytterpunktet sitt, leder overstrømningsventilen oljen tilbake til oljebeholderen, slik at jekken ikke skades ved at stampelet tvinges mot endeposisjonen.
5. Når senkeventilen åpnes, strømmer oljen tilbake til oljebeholderen. Da forsvinner oljetrykket i luftsylinderen, slik at løftesadelen senkes.

VEDLIKEHOLD

OLJEPÅFYLLING

1. Plasser jekken på horisontalt underlag og senk den helt. Fjern oljepåfyllingspluggen.
2. Fyll på olje til oljenivået er like under oljepåfyllingshullets nedre kant. Sett oljepåfyllingspluggen på plass igjen.
3. Avluft hydraulikksystemet i henhold til anvisningene nedenfor.

OLJESKIFT

1. Åpne senkeventilen helt ved å vri håndtaket så langt det går mot klokken.
2. Snu jekken opp-ned over en oppsamlingsbeholder og la oljen renne ut gjennom oljepåfyllingshullet.
3. Fyll på ny olje gjennom oljepåfyllingshullet. Vær nye med rensligheten – det må ikke komme noen forurensninger eller fremmede partikler inn gjennom påfyllingshullet sammen med oljen. Fyll på olje til oljenivået er like under oljepåfyllingshullets nedre kant. Sett oljepåfyllingspluggen på plass igjen.

4. Avluft hydraulikksystemet i henhold til anvisningene nedenfor.

SMØRING

1. Smør alle bevegelige deler med tynn olje eller egnet spraysmøremiddel ved behov.
2. Ved lett og uregelmessig bruk bør smøring gjennomføres hver 6. måned.
3. Ved tung og høyfrekvent/daglig bruk bør smøring gjøres hver måned.

KORROSJONSBESKYTTELSE

1. Kontroller sylinderenhetens løfte- og pumpestempler annenhver måned (oftere ved bruk i krevende omgivelser) for å se etter korrosjon. Hev løftesadelen så langt det går og inspisér området under og bak løftearmen. Fjern eventuell rust og rustbeskytt med WD-40 eller tilsvarende, eller olje området lett.
2. Ved oppbevaring av jekken skal løftesadelen og pumpestempelet være i sin nedre posisjon.

Bruk kun hydraulikkolje av god kvalitet.

Ikke bruk bremsevæske, alkohol, glyserin, rengjøringsmiddel, motorolje eller forurenset olje. Bruk av annen hydraulikkvæske enn det som er anbefalt, kan skade jekken.

LUFTING

Luft i hydraulikksystemet kan redusere ytelsen.

Hvis det har kommet luft inn i hydraulikksystemet, skal det luftes i henhold til anvisningene nedenfor.

1. Åpne senkeventilen helt ved å vri håndtaket så langt det går mot klokken.
2. Pump raskt flere ganger med pumpehåndtaket.
3. Steng senkeventilen ved å vri håndtaket med klokken.

4. Pump med håndtaket til løftearmen når maksimal høyde. Pump ytterligere noen ganger for å drive ut eventuell luft.
5. Åpne senkeventilen helt ved å vri håndtaket så langt det går mot klokken, for å senke løftesadelen til nederste posisjon. Trykk ned på løftesadelen om nødvendig.
6. Drei senkeventilen med klokken til lukket posisjon og foreta en funksjonstest av jekken.

Gjenta trinnene ovenfor om nødvendig for å lufte systemet helt.

FEILSØKING

Hever ikke	Holder ikke oppe lasten (den synker)	Senker ikke	Mangelfull løfte-funksjon	Tiltak
X				Senkeventilen er ikke helt stengt. Vri håndtaket med klokken.
X			X	Luft i hydraulikksystemet. Avluft hydraulikksystemet.
X	X		X	Lavt oljenivå. Fyll på olje.
		X		For mye olje i oljebeholderen. Tapp ut overflødig olje. Smør bevegelige deler.
X	X		X	Feil på sylinderenheten. Bytt ut sylinderenheten.

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

- Læs disse instruktioner omhyggeligt før brug. Manglende overholdelse af alle instruktioner og sikkerhedsanvisninger kan medføre personskade og/eller materielle skader.
- Brug kun de løftepunkter, der er angivet af køretøjets producent. Placer donkraften i overensstemmelse hermed.
- Placer bukke eller andre sikkerhedsstøtter under lasten, og sænk forsigtigt lasten, indtil den hviler helt på sikkerhedsstøtten – lad aldrig lasten hvile udelukkende på donkraften.
- Overbelast aldrig donkraften – risiko for personskade og/eller materielle skader.
- Donkraften er beregnet til brug på hårdt, plant underlag, der kan bære den pågældende vægt. Hvis donkraften bruges på et andet underlag, kan den blive ustabil, og lasten kan falde ned.
- Lasten skal være godt centreret på løftesadlen, før løftet påbegyndes. Forsøg aldrig at løfte, når lasten ikke er centreret, eller når donkraften ikke står vandret – risiko for personskade og/eller materielle skader, hvis lasten glider, eller donkraften vælter.
- Hold hænder og fødder væk fra donkraftens ophæng og bevægelige dele og fra jordoverfladen, når du sænker lasten!
- Donkraften er kun beregnet til stationære, delvise løft af køretøjer. Forsøg aldrig at flytte køretøjet, mens det hviler på donkraften.

SYMBOLER

	Læs brugsanvisningen.
	Godkendt i henhold til gældende direktiver/forordninger.

TEKNISKE DATA

Maksimal belastning	1,5 t
Løftehøjde	90-358 mm
Vægt	14,3 kg
Driftstemperatur	4 til 41 °C

BESKRIVELSE

Letvægtsdonkraft specielt designet til at løfte biler med lavt karosseri. Udstyret med dobbelte stempler for hurtigere løft og hjul for lettere flytning. Fremstillet af aluminium og stål. Produktet har en overbelastningsventil, der beskytter mod overbelastning.

Dele

1. *Løftesadel*
2. *Løftearm*
3. *Håndtag*

FIGUR 1

4. *Håndtag*
5. *Skrue*
6. *Løftepumpe (stempelpumpe)*
7. *Baghjul*

FIGUR 2

8. *Oliefyldningsprop*

FIGUR 3

MONTERING

MONTERING AF HÅNDTAG

1. Fjern klemmen fra håndtagsbeslaget før montering. Klemmen er kun en transportsikring og er ikke en del af donkraften.

FIGUR 4

- Tryk fjederlåsen på håndtagsdel (a) ind, og skub håndtagsdel (a) ind i håndtagsdel (b). Vær forsigtig med denne operation – risiko for klemning.

FIGUR 5

- Skrue håndtagsbeslagets skrue helt ud, og skub det samlede håndtag ind i håndtagsbeslaget.

FIGUR 6

- Ret det firkantede hul i den nederste ende af håndtaget ind efter den firkantede tap i håndtagsbeslaget.
- Stram håndtagsholderens skrue for at låse håndtaget fast i håndtagsholderen.

HÅNDTERING

LØFT

- Luk sænkeventilen ved at dreje håndtaget med uret, så langt det kan komme.
- Kontrollér, før du løfter, at parkeringsbremsen er aktiveret, at bilen er sat i gear, og der er stopklodser ved hjulene, så køretøjet ikke kan rulle.
- Placer donkraften på det rette løftepunkt under bilen (se bilens instruktionsbog). Sørg for, at løftesadlen placeres direkte under det løftepunkt, der skal bruges, så løftepunktet er centreret på løftesadlen og hviler fast mod den.
- Pump, indtil sadlen kommer i kontakt med løftepunktet. Før du løfter, skal du dobbelttjekke, at løftesadlen er centreret under og er i fuld kontakt med det løftepunkt, der skal bruges.
- Fortsæt med at løfte lasten ved at pumpe med håndtaget, indtil den ønskede højde er nået. Placer bukke eller andre sikkerhedsstøtter under lasten, og sænk forsigtigt lasten, indtil den hviler helt på sikkerhedsstøtten – lad aldrig lasten hvile udelukkende på donkraften.

SÆNKNING

- Kontrollér, at omkringstående personer, især børn, og kæledyr ikke befinder sig under eller i nærheden af lasten. Åbn langsomt sænkeventilen ved langsomt at dreje håndtaget mod uret.

FUNKTION

Med lukket sænkeventil

- Når håndtaget bevæges opad, suger stemplet olie fra beholderen ind i pumpecylindren. Ventilen holdes lukket af olietrykket, så olien forbliver i pumpecylindren.
- Når håndtaget bevæges nedad, presses olien ind i løftecylindren og skubber stemplet ud.

Dette løfter løftesadlen.

- Når stemplet når sin yderste position, sender overløbsventilen olien tilbage til oliebeholderen, så donkraften ikke bliver beskadiget af, at stemplet presses mod slutpositionen.
- Når sænkeventilen åbnes, strømmer olien tilbage til oliebeholderen. Derefter udløses olietrykket i løftecylindren, hvilket sænker løftesadlen.

VEDLIGEHOLDELSE

PÅFYLDNING AF OLIE

- Placer donkraften på et vandret underlag, og sænk den helt. Fjern oliepåfyldningsproppen.
- Påfyld olie, indtil oliestanden er lige under den nederste kant af oliepåfyldningshullet. Sæt oliepåfyldningsproppen på plads.
- Udluft det hydrauliske system i henhold til nedenstående instruktioner.

OLIESKIFT

1. Åbn sænkeventilen helt ved at dreje håndtaget mod uret, så langt det kan komme.
2. Vend donkraften på hovedet over en opsamlingsbakke, og lad olien løbe ud gennem oliepåfyldningshullet.
3. Påfyld ny olie gennem oliepåfyldningshullet. Sørg for god renlighed – der må ikke komme forurenende stoffer eller fremmedlegemer ind i påfyldningshullet sammen med olien. Påfyld olie, indtil oliestanden er lige under den nederste kant af oliepåfyldningshullet. Sæt oliepåfyldningsproppen på plads.
4. Udluft det hydrauliske system i henhold til nedenstående instruktioner.

SMØRING

1. Smør alle bevægelige dele med tynd olie eller et egnet spraysmøremiddel efter behov.
2. Ved let og sjælden brug bør smøring foretages hver 6. måned.
3. Ved kraftig og hyppig/daglig brug bør smøring foretages hver måned.

RUSTBESKYTTELSE

1. Efterse cylinderenhedens løfte- og pumpestempler for rust hver anden måned (oftere, hvis de bruges i barske omgivelser). Løft løftesadlen så langt op som muligt, og efterse området under og bag løftearmen. Fjern eventuel rust, og beskyt med WD-40 eller tilsvarende, eller smør området med lidt olie.
2. Under opbevaring af donkraften skal løftesadlen og pumpestemplet være i nederste position.

Brug kun hydraulikolie af god kvalitet.

Brug ikke bremsevæske, alkohol, glycerin, rengøringsmidler, motorolie eller forurenede olie. Brug af ikke-anbefalet hydraulikvæske kan beskadige donkraften.

UDLUFTNING

Luft i det hydrauliske system kan forringe ydeevnen.

Hvis der er kommet luft ind i det hydrauliske system, skal det udluftes i henhold til nedenstående instruktioner.

1. Åbn sænkeventilen helt ved at dreje håndtaget mod uret, så langt det kan komme.
2. Pump hurtigt flere gange med pumpehåndtaget.
3. Luk sænkeventilen ved at dreje håndtaget med uret.
4. Pump med håndtaget, indtil løftearmen når den maksimale højde. Pump et par gange mere for at få luften ud.
5. Åbn sænkeventilen helt ved at dreje håndtaget mod uret, så langt det kan komme, for at sænke løftesadlen til nederste position. Tryk om nødvendigt løftesadlen nedad.
6. Drej sænkeventilen med uret til lukket position, og afprøv donkraften.

Gentag om nødvendigt ovenstående trin for at udlufte helt.

FEJLFINDING

Intet løft	Lasten kan ikke holdes oppe (lasten synker)	Ingen sænkning	Utilstrækkelig løftefunktion	Tiltag
X				Sænkeventilen er ikke helt lukket. Drej håndtaget med uret.
X			X	Der er luft i det hydrauliske system. Udluft det hydrauliske system.
X	X		X	Lavt olieniveau. Påfyld olie.
		X		Der er for meget olie i oliebeholderen. Aftap overskydende olie. Smør bevægelige dele.
X	X		X	Fejl i cylinderenheden. Udskift cylinderenheden.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Przed użyciem dokładnie przeczytaj niniejszą instrukcję. Nieprzestrzeganie zaleceń i zasad bezpieczeństwa grozi obrażeniami ciała i/lub uszkodzami materialnymi.
- Korzystaj wyłącznie z punktów podnoszenia wskazanych przez producenta pojazdu. Umieść podnośnik pod wskazanymi punktami.
- Umieść stojaki warsztatowe lub inną bezpieczną podporę pod ładunkiem i ostrożnie opuść ładunek, aż całkowicie spocznie na podporze – nigdy nie pozwalaj, by ładunek opierał się w całości na podnośniku.
- Nie przeciążaj podnośnika – ryzyko obrażeń ciała i/lub szkód w mieniu.
- Podnośnik jest przeznaczony do użycia na twardym, płaskim podłożu, które jest w stanie wytrzymać aktualne obciążenie. Jeżeli podnośnik zostanie użyty na innym podłożu, może to spowodować jego niestabilność i upadek ładunku.
- Ładunek należy odpowiednio wyśrodkować na siedle podnośnika przed rozpoczęciem podnoszenia. Nigdy nie podnoś ładunku, jeśli nie jest wyśrodkowany, lub gdy podnośnik nie jest ustawiony poziomo – ryzyko zsunięcia się ładunku lub przewrócenia podnośnika, a tym samym spowodowania obrażeń i/lub szkód materialnych.
- Trzymaj dłonie i stopy z dala od połączeń podnośnika, ruchomych części urządzenia oraz miejsca styku z podłożem, gdy ładunek jest opuszczany!
- Podnośnik jest przeznaczony do stacjonarnego, częściowego podnoszenia pojazdu. Nigdy nie próbuj przemieszczać pojazdu, jeśli spoczywa na podnośniku.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.

DANE TECHNICZNE

Maksymalne obciążenie	1,5 t
Wysokość podnoszenia	90–358 mm
Masa	14,3 kg
Temperatura pracy	od 4 do 41°C

OPIS

Lekki podnośnik zaprojektowany specjalnie do podnoszenia samochodów z niskim zawieszeniem. Wyposażony w podwójne tłoki do szybszego podnoszenia i kółka ułatwiające przemieszczanie. Produkt wykonano z aluminium i stali. Produkt ma zawór przeciążeniowy, który zabezpiecza przed przeciążeniem.

Części

1. *Siodło podnośnika*
2. *Ramię podnoszące*
3. *Dźwignia*

RYS. 1

4. *Dźwignia*
5. *Wkręt*
6. *Pompa podnosząca (tłokowa)*
7. *Koło tylne*

RYS. 2

8. *Korek wlewu oleju*

RYS. 3

MONTAŻ

MONTAŻ DŹWIGNI

1. Przed montażem usuń zacisk z mocowania dźwigni. Zacisk stanowi jedynie zabezpieczenie transportowe, nie jest częścią podnośnika.

RYS. 4

2. Wciśnij blokadę sprężynową na dźwigni (a) i wsuń jeden moduł dźwigni (a) w drugi (b). Zachowaj ostrożność podczas tej czynności – niebezpieczeństwo zakleszczenia.

RYS. 5

3. Wykręć całkowicie wręć z mocowania dźwigni i wsuń zmontowaną dźwignię do mocowania dźwigni.

RYS. 6

4. Dopasuj kwadratowy otwór na dolnym końcu dźwigni do kwadratowego trzpienia w mocowaniu dźwigni.
5. Dokręć wręć w mocowaniu dźwigni, aby zablokować dźwignię w mocowaniu.

OBSŁUGA

PODNOŚZENIE

1. Zamknij zawór opuszczający, przekręcając dźwignię maksymalnie w prawo.
2. Przed podniesieniem sprawdź, czy w pojeździe jest zaciągnięty hamulec ręczny, wrzucony bieg, a koła są zabezpieczone klinami, tak by pojazd się nie stoczył.
3. Umieść podnośnik w odpowiednim punkcie podnoszenia pod pojazdem (sprawdź w instrukcji obsługi pojazdu). Sprawdź, czy siodło podnośnika jest umieszczone bezpośrednio pod punktem podnoszenia, który ma być użyty – punkt podnoszenia ma trafić prosto w środek siodła i oprzeć się na nim stabilnie.

4. Wykonaj ruch pompujący, aż siodło dotknie punktu podnoszenia. Przed przystąpieniem do podnoszenia sprawdź, czy siodło jest wyśrodkowane pod ładunkiem i dobrze przylega do punktu podnoszenia, który ma być użyty.
5. Kontynuuj podnoszenie ładunku, wykonując kilkukrotne pompowanie dźwignią, aż do osiągnięcia żądanej wysokości. Umieść stojaki warsztatowe lub inną bezpieczną podporę pod ładunkiem i ostrożnie opuść ładunek, aż całkowicie spocznie na podporze – nigdy nie pozwalaj, by ładunek opierał się w całości na podnośniku.

OPUSZCZANIE

1. Dopilnuj, by znajdujące się w pobliżu osoby, a zwłaszcza dzieci i zwierzęta domowe, nie przebywały pod ładunkiem ani jego w sąsiedztwie. Otwórz powoli zawór opuszczający, przekręcając ostrożnie dźwignię w lewo.

DZIAŁANIE

Przy zamkniętym zaworze opuszczającym

2. Gdy podnosisz dźwignię w górę, tłok zasysa olej ze zbiornika do cylindra pompy. Ciśnienie oleju sprawia, że zawór pozostaje zamknięty, a olej nie wypływa z cylindra pompy.
3. Gdy opuścisz dźwignię w dół, olej jest wciągany do cylindra podnoszącego, co wypycha tłok.

W ten sposób siodło podnośnika unosi się

4. Gdy tłok znajdzie się w maksymalnym położeniu końcowym na zewnątrz, zawór przelewowy odprowadza olej z powrotem do zbiornika, aby podnośnik nie uszkodził się z powodu docięnięcia tłoka do położenia końcowego.

5. Gdy zawór opuszczający otworzy się, olej przelewa się z powrotem do zbiornika. Ciśnienie oleju w cylindrze podnoszącym znika, a siodło podnośnika opada.

KONSERWACJA

WLEWANIE OLEJU

1. Umieść podnośnik na poziomym podłożu i całkowicie go opuść. Zdejmij korek wlewu oleju.
2. Wlej tyle oleju, by jego powierzchnia znajdowała się tuż pod dolną krawędzią otworu wlewu. Załóż z powrotem korek wlewu oleju.
3. Odpowietrz układ hydrauliczny zgodnie ze wskazówkami poniżej.

WYMIANA OLEJU

1. Otwórz całkowicie zawór opuszczający, przekręcając dźwignię maksymalnie w lewo.
2. Obróć podnośnik do góry nogami nad tacką ociekową, aby olej wypłynął przez otwór wlewu oleju.
3. Wlej świeży olej przez otwór wlewu oleju. Zadbaj o czystość – przez otwór wlewu do oleju nie mogą dostać się żadne zanieczyszczenia ani obce cząstki. Wlej tyle oleju, by jego powierzchnia znajdowała się tuż pod dolną krawędzią otworu wlewu. Załóż z powrotem korek wlewu oleju.
4. Odpowietrz układ hydrauliczny zgodnie ze wskazówkami poniżej.

SMAROWANIE

1. Smaruj ruchome części urządzenia rzadkim olejem lub odpowiednim smarem w spreju, jeśli zachodzi taka potrzeba.
2. Jeśli używasz podnośnika rzadko i do niezbyt ciężkich ładunków, smarowanie należy wykonywać co 6 miesięcy.

3. W przypadku podnoszenia ciężkich ładunków z dużą częstotliwością/codziennie, wykonuj smarowanie co miesiąc.

ZABEZPIECZENIE PRZED KOROZJĄ

1. Sprawdzaj tłoki podnoszące i pompujące w module cylindra co drugi miesiąc (lub częściej, jeśli produkt jest używany w wymagających warunkach) pod kątem korozji. Unieś siodło podnośnika maksymalnie w górę i sprawdź obszar pod i za ramieniem podnoszącym. Usuń ewentualną rdzę i zabezpiecz powierzchnię za pomocą środka WD-40 lub podobnego, ewentualnie nasmaruj lekko ten obszar.
2. Gdy odkładasz podnośnik do przechowywania, siodło podnośnika i tłok pompujący powinny się znajdować w swoim dolnym położeniu końcowym.

Używaj wyłącznie oleju hydraulicznego dobrej jakości. Nie używaj płynu hamulcowego, alkoholu, gliceryny, środków czyszczących, oleju silnikowego ani zanieczyszczonego oleju. Stosowanie niezalecanego płynu hydraulicznego może uszkodzić podnośnik.

ODPOWIEZRZANIE

Powietrze w układzie hydraulicznym może pogorszyć wydajność produktu.

Jeśli do układu hydraulicznego przedostało się powietrze, należy przeprowadzić odpowietrzanie zgodnie ze wskazówkami poniżej.

1. Otwórz całkowicie zawór opuszczający, przekręcając dźwignię maksymalnie w lewo.
2. Wykonaj kilka szybkich ruchów pompujących za pomocą dźwigni pompy.
3. Zamknij zawór opuszczania, przekręcając dźwignię w prawo.
4. Wykonaj kilkukrotne pompowanie uchwytem, aż ramię podnoszące osiągnie

swoją maksymalną wysokość. Wykonaj kilka dodatkowych ruchów pompujących, aby ewentualnie wytlóczyć pozostałe powietrze.

5. Otwórz całkowicie zawór opuszczający, przekręcając dźwignię maksymalnie w lewo, aby opuścić siedło podnośnika do dolnego położenia. W razie potrzeby dociśnij siedło.
6. Przekręć zawór opuszczania w prawo, aby go zamknąć i przetestuj działanie podnośnika.

W razie potrzeby powtórz powyższe czynności, aby zupełnie odpowietrzyć układ.

WYKRYWANIE USTEREK

Brak podnoszenia	Ładunek nie utrzymuje się (opada)	Brak opuszczania	Wadliwa funkcja podnoszenia	Rozwiązanie
X				Zawór opuszczający nie jest całkowicie zamknięty. Przekręć dźwignię w prawo.
X			X	Powietrze w układzie hydraulicznym. Odpowietrz układ hydrauliczny.
X	X		X	Niski poziom oleju. Uzupełnij olej.
		X		Za dużo oleju w zbiorniku. Spuść nadmiar oleju. Nasmaruj elementy ruchome.
X	X		X	Usterka modułu cylindra. Wymień moduł cylindra.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Read these instructions carefully before use. Failure to follow all instructions and safety instructions can result in risk of bodily injury and/or property damage.
- Only use the jacking points specified by the vehicle manufacturer. Position the jack as instructed.
- Place axle stands or other safety stands beneath the load and carefully lower the load until it is resting fully on the stands. Never let the load rest only on the jack.
- Never overload the jack – risk of bodily injury and/or property damage.
- The jack is intended to be used on hard, level surfaces that can support the weight being lifted. If the jack is used on any other surface, it may become unstable and the load may fall.
- The load must be properly centred on the jack saddle before raising the load. Never attempt to raise the load if it is not properly centred or if the jack is not standing horizontally – risk of bodily injury and/or property damage if the load slips or the jack tips over.
- Keep hands and feet away from the linkage and moving parts of the jack, and from the ground contact area when lowering the vehicle!
- The jack is designed and intended only for stationary, partial raising of vehicles. Never attempt to move the vehicle when it is resting on the jack.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant directives.

TECHNICAL DATA

Maximum load weight	1.5 tonnes
Lifting range	90-358 mm
Product weight	14.3 kg
Operating temperature	4 to 41°C

DESCRIPTION

Lightweight jack specially designed to lift cars with a low body. Double pistons for quicker lifting and wheels to move around. Made of aluminium and steel. The product is fitted with an overload valve to prevent overloading.

Parts

1. *Jack saddle*
 2. *Lift arm*
 3. *Handle*
- FIG. 1**
4. *Handle*
 5. *Screw*
 6. *Lifting pump (piston pump)*
 7. *Back wheel*

FIG. 2

8. *Oil fill plug*

FIG. 3

ASSEMBLY

HANDLE ASSEMBLY

1. Before assembly, remove the transit lock from the handle socket. The transit lock holds the handle socket securely during transportation and is not a part of the jack.
- FIG. 4**
2. Press down the spring lock on handle piece (a) and push handle piece (a) into handle piece (b). Be careful when doing this – risk of trapping/crushing fingers.

FIG. 5

3. Fully unscrew the screw in the handle socket and insert the assembled handle into the handle socket.

FIG. 6

4. Line up the square hole on the bottom end of the handle with the square spigot inside the handle socket.
5. Secure the handle in place inside the handle socket by tightening the screw in the handle socket.

OPERATION

RAISING A LOAD

1. Close the release valve by turning the handle clockwise as far as it will go.
2. Before lifting, make sure the handbrake is fully applied, the vehicle is in gear and the wheels are chocked to prevent any movement.
3. Place the jack at a suitable lifting point under the vehicle (see vehicle manual). Ensure the jack saddle is located directly under the chosen jacking point so that the jacking point sits securely in the centre of the saddle.
4. Pump up the jack until the saddle is touching the lifting point. Before raising the load, double check that the saddle is centred, correctly positioned and has full contact with the jacking point.
5. Continue to raise the load to the required height by pumping the handle. Place axle stands or other safety stands beneath the load and carefully lower the load until it is resting fully on the stands. Never let the load rest only on the jack.

LOWERING A LOAD

1. Do not allow any persons, especially children, or pets under or near the load. Open the release valve cautiously by slowly turning the handle anticlockwise.

HOW IT WORKS

With release valve closed

2. When the handle is lifted up, the piston draws oil from the reservoir tank into the pump cylinder. Hydraulic pressure holds the valve closed, which keeps the oil in the pump cylinder.
3. When the handle is pressed down, oil is released into the lift cylinder, which forces the piston out.

This raises the saddle

4. When the piston reaches maximum extension, the overflow valve passes the oil back into the reservoir to prevent an over-extended piston stroke and possible damage to the jack.
5. When the release valve is opened, the oil flows back into the reservoir. This releases the hydraulic pressure on the piston, so that the saddle is lowered.

MAINTENANCE

FILLING UP WITH OIL

1. Stand the jack on a horizontal surface and lower it fully. Remove the oil fill plug.
2. Fill with oil until it is just under the lower edge of the oil fill hole. Replace the oil fill plug.
3. Bleed the hydraulic system according to the instructions below.

CHANGING THE OIL

1. Open the release valve all the way by turning the handle anticlockwise as far as it will go.
2. Turn the jack upside down on a tray and allow the oil to drain out of the oil fill hole.

3. Fill with new oil through the oil fill hole. Cleanliness is important – do not allow any dirt or foreign matter to get into the oil through the oil fill hole. Fill with oil until it is just under the lower edge of the oil fill hole. Replace the oil fill plug.
4. Bleed the hydraulic system according to the instructions below.

LUBRICATION

1. Lubricate all moving parts with thin oil or a suitable spray lubricant when necessary.
2. For light duty and infrequent use, lubricate every 6 months.
3. For heavy duty and frequent/daily use, lubricate every month.

CORROSION PREVENTION

1. Check the lift and pump pistons on the cylinder unit every two months (more frequently if used in demanding conditions) for signs of rust or corrosion. Raise the saddle as high as it goes and inspect under and behind the lift arm. Remove any rust and spray with WD-40 (or equivalent) or apply a light coat of oil to prevent rusting.
2. When putting the jack into storage, ensure the saddle and pump piston are in their lowest position.

Only use high grade hydraulic oil. Do not use brake fluid, alcohol, glycerin, detergent, motor oil or dirty oil. Use of a non-recommended hydraulic fluid can cause damage to the jack.

BLEEDING

Air in the hydraulic system can impair performance.

If air has entered the hydraulic system, it must be removed as instructed below.

1. Open the release valve all the way by turning the handle anticlockwise as far as it will go.

2. Pump the handle rapidly several times.
3. Close the release valve by turning the handle clockwise.
4. Pump the handle until the lift arm reaches maximum height. Pump a few more times to drive out any air.
5. Open the release valve all the way by turning the handle anticlockwise as far as it will go, to lower the saddle to its lowest position. Press the saddle down if necessary.
6. Turn the relief valve clockwise to closed position and function test the jack.

Repeat the above steps if necessary to bleed it more.

TROUBLESHOOTING

Does not lift	Does not hold load (load sinks)	Does not lower	Poor lift performance	Action
X				The release valve is not fully closed. Turn the handle clockwise.
X			X	Air in the hydraulic system. Bleed the hydraulic system.
X	X		X	Oil level low. Fill up with oil.
		X		Too much oil in the oil reservoir. Drain excess oil. Lubricate moving parts.
X	X		X	Faulty cylinder unit. Replace cylinder unit.

SICHERHEITSHINWEISE

- Diese Anweisungen vor der Verwendung sorgfältig durchlesen. Werden nicht alle Anweisungen und Sicherheitshinweise befolgt, besteht die Gefahr von Personen- und/oder Sachschäden.
- Nur die vom Fahrzeughersteller angegebenen Hebepunkte verwenden. Den Wagenheber entsprechend positionieren.
- Arbeitsböcke oder andere sichere Formen der Abstützung unter die Last stellen. Diese vorsichtig absenken, bis sie vollständig auf den Böcken ruht. Die Last darf unter keinen Umständen einzig auf dem Wagenheber ruhen.
- Die maximal zulässige Last des Wagenhebers keinesfalls überschreiten – anderenfalls besteht die Gefahr von Personen- und/oder Sachschäden.
- Der Wagenheber ist für den Einsatz auf hartem, ebenem Untergrund vorgesehen, der die aktuelle Last tragen kann. Wenn der Wagenheber auf anderen Oberflächen verwendet wird, kann er instabil werden und die Last kann fallen.
- Die Last muss vor dem Anheben gut im Hubsattel zentriert sein. Versuchen Sie niemals, das Hebezeug zu verwenden, wenn die Last nicht zentriert ist oder wenn der Wagenheber nicht waagrecht steht – es besteht Verletzungsgefahr und/oder Gefahr von Sachschäden durch Verrutschen der Last oder Umkippen des Wagenhebers.
- Beim Absenken der Last Hände und Füße vom Wagenheber und beweglichen Teilen sowie vom Boden fernhalten!
- Der Wagenheber ist nur für das stationäre, teilweise Heben von Fahrzeugen vorgesehen. Unter keinen Umständen versuchen, das Fahrzeug zu bewegen, während es auf dem Wagenheber ruht.

SYMBOLE

	Die Gebrauchsanweisung lesen.
	Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.

TECHNISCHE DATEN

Max. Last	1,5 t
Hubhöhe	90-358 mm
Gewicht	14,3 kg
Betriebstemperatur	4 bis 41 °C

BESCHREIBUNG

Leichter Wagenheber, der speziell entwickelt wurde, um Fahrzeuge mit niedriger Karosseriestruktur anheben zu können. Mit zwei Kolben für schnelleres Heben und Rädern für einfachere Bewegung. Aus Aluminium und Stahl. Das Produkt verfügt über ein Überlastventil zum Schutz vor Überlastung.

Teile

1. Hubsattel
2. Hubarm
3. Griff

ABB. 1

4. Griff
5. Schraube
6. Hebepumpe (Kolbenpumpe)
7. Hinterrad

ABB. 2

8. Öleinfüllstopfen

ABB. 3

MONTAGE

MONTAGE DES GRIFFS

1. Vor dem Wiedereinbau die Klemme von der Griffhalterung entfernen. Die Klemme dient nur zur Transportsicherheit und ist nicht Teil des Wagenhebers.

ABB. 4

2. Drücken Sie die Federverriegelung auf den Griffteil (a) und schieben Sie Griffteil (a) in Griffteil (b). Seien Sie bei diesem Vorgang vorsichtig – Quetschgefahr.

ABB. 5

3. Lösen Sie die Schraube der Griffhalterung vollständig und schieben Sie den montierten Griff in die Griffhalterung.

ABB. 6

4. Richten Sie die quadratische Bohrung am unteren Ende des Griiffs an dem quadratischen Stift in der Griffhalterung aus.
5. Ziehen Sie die Schraube der Griffhalterung fest, um den Griff in der Griffhalterung zu fixieren.

BEDIENUNG

ANHEBEN

1. Schließen Sie das Absenkenventil, indem Sie den Griff ganz im Uhrzeigersinn drehen.
2. Vor dem Anheben sicherstellen, dass die Feststellbremse angesetzt, ein Gang eingelegt und die Räder verkeilt sind, sodass das Fahrzeug nicht ins Rollen geraten kann.
3. Den Wagenheber an einem geeigneten Hebepunkt unter dem Fahrzeug platzieren (siehe Fahrzeughandbuch). Überprüfen, ob sich der Hubsattel direkt unter dem zu nutzenden Hebepunkt befindet. Der Hebepunkt muss mittig auf dem Hubsattel landen und auf diesem stabil ruhen.

4. Pumpen Sie, bis der Sattel den Hebepunkt berührt. Vor dem Anheben prüfen, ob der Hubsattel unten mittig ist und vollständig auf den zu verwendenden Hebepunkt ausgerichtet ist.
5. Die Last weiter mit dem Griff hochpumpen, bis die gewünschte Höhe erreicht ist. Arbeitsböcke oder andere sichere Formen der Abstützung unter die Last stellen. Diese vorsichtig absenken, bis sie vollständig auf den Böcken ruht. Die Last darf unter keinen Umständen einzig auf dem Wagenheber ruhen.

ABSENKEN

1. Darauf achten, dass sich keine Umstehende und insbesondere weder Kinder noch Haustiere unter oder in der Nähe der Last befinden. Absenkenventil öffnen, indem der Handgriff eine vollständige Umdrehung weit gegen den Uhrzeigersinn gedreht wird.

FUNKTION

Bei geschlossenem Absenkenventil

2. Wenn der Griff nach oben bewegt wird, saugt der Kolben Öl aus dem Behälter in den Pumpenzylinder. Das Ventil wird durch den Öldruck geschlossen gehalten, um das Öl im Pumpenzylinder zu halten.
3. Wenn der Griff nach unten bewegt wird, wird das Öl in den Hubzylinder gedrückt und der Kolben wird herausgedrückt.

Dadurch wird der Hubsattel angehoben

4. Wenn der Kolben seinen äußeren Anschlag erreicht, leitet das Bypassventil das Öl zurück zum Ölbehälter, sodass der Wagenheber nicht durch den Kolben beschädigt und bis zum Endanschlag gedrückt wird.

5. Beim Öffnen des Absenkenventils fließt das Öl zurück in den Ölbehälter. Der Öldruck im Hubzylinder verschwindet dann und senkt den Hubsattel ab.

PFLEGE

ÖLEINFÜLLUNG

1. Wagenheber auf einer waagerechten Fläche aufstellen und vollständig absenken. Die Öleinfüllschraube entfernen.
2. Öl einfüllen, bis der Ölfüllstand direkt unterhalb der unteren Kante der Öleinfüllöffnung liegt. Die Öleinfüllschraube wieder einsetzen.
3. Das Hydrauliksystem wie unten beschrieben entlüften.

ÖLWECHSEL

1. Öffnen Sie das Absenkenventil vollständig, indem Sie den Griff vollständig gegen den Uhrzeigersinn drehen.
2. Drehen Sie den Wagenheber über eine Auffangwanne und lassen Sie das Öl durch die Öleinfüllöffnung ablaufen.
3. Füllen Sie neues Öl durch die Öleinfüllöffnung. Auf äußerste Reinlichkeit achten – es dürfen mit dem Öl zusammen weder Verunreinigungen oder Fremdkörperpartikel in die Auffüllöffnung gelangen. Öl einfüllen, bis der Ölfüllstand direkt unterhalb der unteren Kante der Öleinfüllöffnung liegt. Die Öleinfüllschraube wieder einsetzen.
4. Das Hydrauliksystem wie unten beschrieben entlüften.

SCHMIERUNG

1. Alle beweglichen Teile nach Bedarf mit einem leichten Öl oder einem geeigneten Sprühschmierstoff schmieren.

2. Bei leichten und niederfrequenten Anwendungen alle 6 Monate schmieren.
3. Bei starkem und häufigen/täglichen Gebrauch sollte monatlich geschmiert werden.

KORROSIONSSCHUTZ

1. Hub- und Pumpkolben der Zylindereinheit alle zwei Monate (häufiger bei Einsatz in rauen Umgebungen) auf Korrosion prüfen. Den Hubsattel soweit anheben, wie es geht, und den Bereich unter und hinter dem Hubarm prüfen. Eventuellen Rost entfernen und als Rostschutz mit WD-40 oder einem vergleichbaren Öl den Bereich leicht einölen.
2. Beim Lagern des Wagenhebers müssen sich der Hubsattel und der Pumpenkolben im unteren Anschlag befinden.

Grundsätzlich nur hochwertiges Hydrauliköl verwenden. Keine Bremsflüssigkeit, Alkohol, Glycerin, Reinigungsmittel, Motoröl oder kontaminiertes Öl verwenden. Die Verwendung nicht empfohlener Hydraulikflüssigkeit kann den Wagenheber beschädigen.

ENTLÜFTUNG

Luft im Hydrauliksystem kann die Leistung mindern.

Wenn Luft in das Hydrauliksystem eingedrungen ist, wie unten beschrieben entlüften.

1. Öffnen Sie das Absenkenventil vollständig, indem Sie den Griff vollständig gegen den Uhrzeigersinn drehen.
2. Mit dem Pumpengriff mehrmals schnell pumpen.
3. Schließen Sie das Absenkenventil, indem Sie den Griff bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn drehen.
4. Den Griff so weit pumpen, bis der Hubarm seine maximale Höhe erreicht. Pumpen Sie einige Male, um Luft zu entfernen.

5. Öffnen Sie das Absenkventil vollständig, indem Sie den Griff ganz gegen den Uhrzeigersinn drehen, um den Hubsattel in die untere Position zu senken. Drücken Sie ggf. den Hubsattel nach unten.
6. Entlastungsventil im Uhrzeigersinn schließen, und Wagenheber auf Funktion prüfen.

Für ein vollständiges Entlüften die vorstehenden Schritte gegebenenfalls erneut ausführen.

FEHLERSUCHE

Kein Anheben	Kein Halten der Last (sie sinkt)	Keine Absenken	Unzureichende Hubfunktion	Maßnahme
X				Das Absenkventil ist nicht vollständig geschlossen. Griff im Uhrzeigersinn drehen.
X			X	Luft im Hydrauliksystem. Hydrauliksystem entlüften.
X	X		X	Niedriger Ölstand. Öl nachfüllen.
		X		Zu viel Öl im Behälter. Gegebenenfalls überschüssiges Öl ablassen. Bewegliche Teile schmieren.
X	X		X	Defekte Zylinderbaugruppe. Die Zylinderbaugruppe austauschen.

TURVALLISUUSOHJEET

- Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen käyttöä. Ohjeiden ja turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa henkilövahinkoja ja/tai omaisuusvahinkoja.
- Käytä vain ajoneuvon valmistajan ilmoittamia nostopisteitä. Aseta nosturi sen mukaisesti.
- Aseta pukki tai muu turvallinen tuki kuorman alle ja laske kuormaa varovasti, kunnes se lepää kokonaan tuen päällä - älä koskaan anna kuorman levätä vain nosturin varassa.
- Älä ylikuormita nosturia - henkilövahinkojen ja/tai omaisuusvahinkojen vaara.
- Nosturi tarkoitettu käytettäväksi kovilla, tasaisilla pinnoilla, jotka kestävät kyseisen kuorman. Jos nosturia käytetään toisella alustalla, se voi muuttua epävakaaksi ja kuorma voi pudota.
- Kuorman on oltava hyvin keskitetty satulaan ennen noston aloittamista. Älä koskaan yritä nostaa kuormaa, kun kuormaa ei ole keskitetty tai kun nosturi ei ole vaakasuorassa - henkilövahinkojen ja/tai omaisuusvahinkojen vaara kuorman liukumisen tai nosturin kaatumisen vuoksi.
- Pidä kädet ja jalat kaukana nosturin nivelistä ja liikkuvista osista sekä maakosketuspinnasta kuormaa laskettaessa!
- Nosturi on tarkoitettu vain ajoneuvojen paikallaan tapahtuvaan, osittaiseen nostamiseen. Älä koskaan yritä siirtää ajoneuvoa sen ollessa nosturin päällä.

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Suurin kuormitus	1,5 t
Nostokorkeus	90–358 mm
Paino	14,3 kg
Käyttölämpötila	4...41 °C

KUVAUS

Kevyt nosturi, joka on erityisesti suunniteltu nostamaan autoja, joissa on matala kori. Varustettu kaksoismännillä nopeampaa nostoa varten ja pyörillä liikkumisen helpottamiseksi. Valmistettu alumiinista ja teräksestä. Tuotteessa on ylikuormitusventtiili, joka suojaa sitä ylikuormitukselta.

Osat

1. *Nostosatula*
2. *Nostovarsi*
3. *Kahva*

KUVA 1

4. *Kahva*
5. *Ruuvi*
6. *Nostopumppu (mäntäpumppu)*
7. *Takapyörät*

KUVA 2

8. *Öljyntäyttötulppa*

KUVA 3

ASENNUS

KAHVAN ASENNUS

1. Irrota puristin kahvan kiinnikkeestä ennen kokoonpanoa. Puristin on vain kuljetusvarmistus, eikä se ole osa nosturia.

KUVA 4

2. Paina kahvaosan (a) jousisalpaa ja työnnä kahvaosa (a) kahvaosaan (b). Ole varovainen tämän toimenpiteen kanssa - puristumisvaara.

KUVA 5

3. Kierrä kahvan kiinnikkeen ruuvi kokonaan irti ja työnnä koottu kahva kahvan kiinnikkeeseen.

KUVA 6

4. Sovita kahvan alapäässä oleva nelikulmainen reikä kahvan kiinnikkeessä olevaa nelikulmaista tappia vasten.
5. Kiristä kahvan kiinnitysruuvi, jotta kahva lukittuu kahvan kiinnitykseen.

KÄYTTÖ

NOSTAMINEN

1. Sulje laskuventtiili kääntämällä kahvaa niin pitkälle kuin se menee myötäpäivään.
2. Tarkista ennen nostamista, että seisontajarru on kytketty, vaihde on kytketty ja pyörät on kiilattu niin, että ajoneuvo ei pääse vierimään.
3. Aseta nosturi sopivaan nostokohtaan ajoneuvon alle (katso ajoneuvon käsikirja). Varmista, että nostosatulasetetaan suoraan käytettävän nostopisteen alle niin, että nostopiste päätyy nostosatulan keskelle ja lepää sitä vasten tukevasti.
4. Pumpppaa, kunnes satula koskettaa nostopistettä. Tarkista ennen nostamista, että nostosatulaa on keskitetty ja että se istuu täysin ja tiukasti käytettävää nostokohtaa vasten.
5. Jatka nostoa pumpppaamalla kahvasta, kunnes haluttu korkeus on saavutettu. Aseta pukki tai muu turvallinen tuki kuorman alle ja laske kuormaa varovasti, kunnes se lepää kokonaan tuen päällä - älä koskaan anna kuorman levätä vain nosturin varassa.

LASKEMINEN

1. Varmista, että sivulliset, erityisesti lapset ja lemmikkieläimet, eivät ole kuorman alla tai lähellä. Avaa laskuventtiili hitaasti kääntämällä kahvaa hitaasti vastapäivään.

TOIMINTO

Laskuventtiili suljettuna

2. Kun kahvaa liikutetaan ylöspäin, mäntä imee öljyä säiliöstä pumpun sylinteriin. Venttiili pysyy suljettuna öljyn paineen vaikutuksesta, joten öljy pysyy pumpun sylinterissä.
3. Kun kahvaa painetaan alaspäin, öljy painuu nostosylinteriin ja työntää männän ulos.

Tämä aiheuttaa satulan nousemisen

4. Kun mäntä saavuttaa ulomman ääriasentonsa, ylivuotoventtiili palauttaa öljyn öljysäiliöön, jotta nosturi ei vaurioitu männän pakottamisesta kohti ääriasentoa.
5. Kun laskuventtiili avataan, öljy virtaa takaisin öljysäiliöön. Nostosylinterin öljynpaine katoaa tällöin, jolloin satula laskeutuu.

HUOLTO

ÖLJYN TÄYTTÖ

1. Aseta nosturi vaakasuoralle alustalle ja laske se kokonaan alas. Irrota öljyn täyttötulppa.
2. Lisää öljyä, kunnes öljytaso on juuri ja juuri öljyntäyttöaukon alareunan alapuolella. Aseta öljytäyttötulppa takaisin paikalleen.
3. Poista ilma hydraulijärjestelmästä alla olevien ohjeiden mukaan.

ÖLJYNVAIHTO

1. Avaa laskuventtiili kiertämällä kahvaa niin pitkälle kuin se menee vastapäivään.
2. Käännä nosturi ylösalaisin keräysastian päälle ja anna öljyn valua öljyn täyttöaukon kautta.
3. Täytä uutta öljyä täyttöaukon kautta. Noudata hyvää puhtautta - öljyn täyttöaukon kautta ei saa päästä epäpuhtauksia tai vieraita hiukkasia. Lisää öljyä, kunnes öljytaso on juuri ja juuri öljyntäyttöaukon alareunan alapuolella. Aseta öljyntäyttötulppa takaisin paikalleen.
4. Poista ilma hydraulijärjestelmästä alla olevien ohjeiden mukaan.

VOITELU

1. Voitele kaikki liikkuvat osat tarvittaessa ohuella öljyllä tai sopivalla ruiskuvoiteluaineella.
2. Kevyessä ja harvassa käytössä voitelu on tehtävä 6 kuukauden välein.
3. Raskaassa ja tiheässä/päivittäisessä käytössä voitelu on tehtävä kuukausittain.

KORROOSIOSUOJA

1. Tarkista sylinterin nosto- ja pumppausmännät korroosion varalta kahden kuukauden välein (useammin, jos niitä käytetään vaativissa olosuhteissa). Nosta nostosatulua mahdollisimman ylös ja tarkasta nostovarren alla ja takana oleva alue. Poista mahdollinen ruoste ja ruostesuojaa WD-40:llä tai vastaavalla tai öljyä alue kevyesti.
2. Kun nosturi varastoidaan, nostosatulua ja pumpun männän on oltava alemmassa ääriasennossaan.

Käytä laadukasta hydraulioöljyä. Älä käytä jarrunestettä, alkoholia, glyserolia, pesuaineita, moottoriöljyä tai likaista öljyä. Muun kuin suositellun hydraulioöljyn käyttö voi vahingoittaa nosturia.

ILMANPOISTO

Hydraulijärjestelmässä oleva ilma voi heikentää suorituskykyä.

Jos hydraulijärjestelmään on päässyt ilmaa, tyhjennä se alla kuvatulla tavalla.

1. Avaa laskuventtiili kiertämällä kahvaa niin pitkälle kuin se menee vastapäivään.
2. Pumppaa nopeasti useita kertoja pumpun kahvalla.
3. Sulje laskuventtiili kääntämällä kahvaa myötäpäivään.
4. Pumppaa kahvalla, kunnes nostovarret saavuttavat maksimikorkeuden. Pumppaa vielä muutaman kerran, jotta ilma poistuu.
5. Avaa laskuventtiili kokonaan kääntämällä kahvaa vastapäivään niin pitkälle kuin se menee, jotta satula laskeutuu al-asentoonsa. Paina tarvittaessa satula alaspäin.
6. Käännä laskuventtiili myötäpäivään suljettuun asentoon ja testaa nosturin toiminta.

Toista tarvittaessa edellä mainitut vaiheet, kunnes ilma on poistettu.

VIANETSINTÄ

Nosturi ei nouse	Kuormaa ei pidetä (kuorma laskeutuu)	Ei laskua	Riittämätön nostotoiminto	Toimenpide
X				Laskuventtiili ei ole täysin kiinni. Kierrä kahvaa myötäpäivään.
X			X	Ilmaa hydraulijärjestelmässä. Poista ilma hydraulijärjestelmästä.
X	X		X	Alhainen öljytaso. Lisää öljyä.
		X		Öljysäiliössä on liikaa öljyä. Valuta ylimääräinen öljy pois. Voitele liikkuvat osat.
X	X		X	Vika sylinteriyksikössä. Vaihda sylinteriyksikkö.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lisez attentivement les présentes consignes avant utilisation. Si toutes les instructions et consignes de sécurité ne sont pas respectées, il existe un risque de blessures et/ou de dommages matériels.
- Soulevez le véhicule uniquement aux points de levage spécifiés par le constructeur du véhicule. Placez le cric sous les points en question.
- Placez les chandelles ou d'autres supports de sécurité sous la charge et abaissez la charge avec précaution jusqu'à ce qu'elle repose complètement sur le support. Veillez à ce que la charge ne repose jamais uniquement sur le cric.
- Ne surchargez jamais le cric (risque de blessures corporelles et/ou de dégâts matériels).
- Le cric est destiné à être utilisé sur une surface dure et plane pouvant supporter la charge en question. Si le cric est posé sur une autre surface, il peut devenir instable et la charge risque d'en tomber.
- La charge doit être bien centrée sur la selle de levage avant de commencer le levage. Ne tentez jamais de lever lorsque la charge n'est pas centrée ou que le cric n'est pas à l'horizontale : risque de blessures et/ou de dommages matériels en cas de glissement de la charge ou de renversement du cric.
- Gardez les mains et les pieds à l'écart des éléments d'articulation des pièces mobiles du cric ainsi que de la surface de contact avec le sol au moment d'abaisser la charge.
- Le cric est destiné uniquement au levage stationnaire et partiel de véhicules. Ne tentez jamais de déplacer le véhicule lorsqu'il repose sur le cric.

PICTOGRAMMES

	Veillez lire le mode d'emploi.
	Homologué conformément aux directives/règlements en vigueur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Charge maxi.	1,5 tonne
Hauteur de levage	90 à 358 mm
Poids	14,3 kg
Température de fonctionnement	4 à 41 °C

DESCRIPTION

Cric léger spécialement conçu pour lever les voitures à garde au sol basse. Avec deux pistons pour lever plus rapidement et des roues pour déplacer plus facilement. Fabriqué en aluminium et en acier. Le produit a une soupape de sûreté contre la surcharge.

Composants

1. *Selle de levage*
 2. *Bras de levage*
 3. *Manche*
- FIG. 1**
4. *Manche*
 5. *Vis*
 6. *Pompe de levage (pompe à piston)*
 7. *Roues arrière*
- FIG. 2**
8. *Bouchon de remplissage d'huile*
- FIG. 3**

INSTALLATION

MISE EN PLACE DU MANCHE

1. Avant la mise en place, retirez la pince du support du manche. La pince n'est qu'un dispositif de sécurité pour le transport et ne fait pas partie du cric.

FIG. 4

2. Enfoncez le loquet à ressort sur la partie (a) du manche et faites glisser la partie (a) dans la partie (b) du manche. Soyez prudent lors de cette opération : risque d'écrasement.

FIG. 5

3. Dévissez complètement la vis du support du manche et faites glisser le manche assemblé dans le support.

FIG. 6

4. Emboîtez le trou carré à la base du manche sur l'ergot carré du support du manche.
5. Serrez la vis du support du manche pour verrouiller le manche dans le support.

UTILISATION

LEVAGE

1. Fermez la vanne d'abaissement en tournant le manche dans le sens horaire jusqu'à butée.
2. Avant le levage, vérifiez si le frein de stationnement est serré, si l'engrenage est engagé et si les roues sont bloquées afin que le véhicule ne puisse pas rouler.
3. Placez le cric à un point de levage approprié sous le véhicule (voir le manuel du véhicule). Vérifiez si la selle de levage est positionnée juste sous le point de levage à utiliser de sorte que le point de levage arrive au milieu de la selle de levage et repose fermement sur celle-ci.
4. Faites des mouvements de pompage jusqu'à ce que la selle touche le point

de levage. Vérifiez à nouveau avant de commencer le levage que la selle est bien centrée en dessous et qu'elle correctement et complètement en contact avec le point de levage à utiliser.

5. Continuez à lever la charge en pompant avec le levier jusqu'à ce que la hauteur souhaitée soit atteinte. Placez les chandelles ou d'autres supports de sécurité sous la charge et abaissez la charge avec précaution jusqu'à ce qu'elle repose complètement sur le support. Veillez à ce que la charge ne repose jamais uniquement sur le cric.

ABAISSEMENT

1. Assurez-vous qu'aucun passant, en particulier des enfants, et aucun animal de compagnie ne se trouvent sous ou à proximité de la charge. Ouvrez lentement la vanne d'abaissement en tournant lentement le levier dans le sens antihoraire.

FONCTION

Vanne d'abaissement fermée

2. Lorsqu'on monte le manche, le piston aspire l'huile du réservoir dans le vérin de pompe. La pression de l'huile maintient la vanne fermée pour que l'huile reste dans le vérin de pompe.
3. Lorsqu'on abaisse le manche, l'huile est poussée dans le vérin de levage, faisant ainsi sortir le piston.

Cela provoque la montée de la selle de levage

4. Lorsque le piston arrive en fin de course, la soupape de sûreté ramène l'huile au réservoir afin d'éviter que le vérin ne soit endommagé par le piston.

5. Lorsqu'on ouvre la vanne d'abaissement, l'huile retourne dans le réservoir. La pression d'huile dans le vérin de levage disparaît et la selle de levage s'abaisse.

ENTRETIEN

RÉSERVOIR D'HUILE

1. Placez le cric sur une surface horizontale et abaissez-le complètement. Retirez le bouchon de remplissage d'huile.
2. Remplissez d'huile jusqu'à ce que le niveau d'huile soit juste en dessous du bord inférieur du trou de remplissage d'huile. Remplacez le bouchon de remplissage d'huile.
3. Vidangez le système hydraulique selon les instructions ci-dessous.

VIDANGE D'HUILE

1. Ouvrez complètement la vanne d'abaissement en tournant le levier dans le sens antihoraire jusqu'à butée.
2. Retournez le cric au-dessus d'un bac collecteur et laissez l'huile s'écouler par l'orifice de remplissage.
3. Versez de l'huile neuve dans l'orifice de remplissage. Veillez à un bon niveau de propreté. Aucune impureté ou particule étrangère ne doit passer avec l'huile dans le trou de remplissage. Remplissez d'huile jusqu'à ce que le niveau d'huile soit juste en dessous du bord inférieur du trou de remplissage d'huile. Remplacez le bouchon de remplissage d'huile.
4. Vidangez le système hydraulique selon les instructions ci-dessous.

LUBRIFICATION

1. Appliquez de l'huile fluide sur toutes les pièces mobiles ou utilisez un lubrifiant en aérosol approprié lorsque cela est nécessaire.

2. En cas d'utilisation peu intensive et peu fréquente, lubrifiez à raison d'une fois tous les 6 mois.
3. En cas d'utilisation intensive et fréquente/quotidienne, lubrifiez une fois par mois.

PROTECTION CONTRE LA CORROSION

1. Contrôlez la corrosion des pistons de levage et de pompe du bloc vérin tous les deux mois (voire plus fréquemment souvent s'ils sont utilisés dans un environnement contraignant). Levez la selle de levage au maximum et inspectez la zone sous et derrière le bras de levage. Enlevez toute trace de rouille et traitez avec un produit antirouille WD-40 ou équivalent, ou huilez légèrement la zone.
2. Lorsqu'il est rangé, la selle de levage et le piston de pompe doivent être en position basse.

Utilisez toujours de l'huile hydraulique de bonne qualité. N'utilisez pas du liquide de frein, de l'alcool, de la glycérine, du détergents, de l'huile moteur ou de l'huile contaminée. L'utilisation d'un fluide hydraulique non recommandé peut endommager le cric.

PURGE

La présence d'air dans le système hydraulique peut dégrader les performances.

Si de l'air a pénétré dans le système hydraulique, il doit être évacué conformément aux instructions ci-dessous.

1. Ouvrez complètement la vanne d'abaissement en tournant le levier dans le sens antihoraire jusqu'à butée.
2. Effectuez plusieurs cycles de pompage rapides avec le manche.
3. Fermez la vanne d'abaissement en tournant le manche dans le sens horaire.
4. Effectuez des mouvements de pompage avec le manche jusqu'à ce que le bras de

levage atteigne sa hauteur maximale. Pompez encore quelques fois pour expulser l'air éventuel.

5. Ouvrez complètement la vanne d'abaissement en tournant le manche dans le sens antihoraire jusqu'à butée pour faire descendre la selle jusqu'à sa position basse. Appuyez verticalement sur la selle de levage si nécessaire.
6. Tournez la soupape d'abaissement dans le sens horaire jusqu'à la position fermée et testez le fonctionnement du cric.

Répétez les étapes ci-dessus au besoin pour purger complètement.

DÉPANNAGE

Pas de levage	Pas de maintien de charge (la charge s'abaisse)	Pas d'abaissement	Levage partiel	Solution
X				La vanne d'abaissement n'est pas complètement fermée. Tournez le manche dans le sens horaire.
X			X	Air dans le système hydraulique. Purgez le circuit hydraulique.
X	X		X	Niveau d'huile bas. Remplissez le réservoir d'huile.
		X		Trop d'huile dans le réservoir d'huile. Vidangez l'huile excédentaire. Lubrifiez les pièces mobiles.
X	X		X	Bloc vérin défectueux. Remplacez le bloc vérin.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Lees vóór gebruik deze instructies zorgvuldig door. Als u niet alle instructies en veiligheidsinstructies opvolgt, bestaat het risico op persoonlijk letsel en/of materiële schade.
- Gebruik alleen de door de voertuigfabrikant opgegeven hefpunten. Plaats de krik in overeenstemming hiermee.
- Plaats bokken of andere veilige stutten onder de last en laat de last voorzichtig zakken totdat deze volledig op de stutten rust – laat de last nooit alleen op de krik rusten.
- Overbelast de krik nooit – gevaar voor lichamelijk letsel en/of materiële schade.
- De krik is bedoeld voor gebruik op een harde, vlakke ondergrond die de betreffende belasting kan dragen. Als de krik op een andere ondergrond wordt gebruikt, kan deze onstabiel worden en kan de last vallen.
- De last moet goed gecentreerd zijn op het hefzadel voordat er wordt begonnen met heffen. Probeer nooit de last te heffen als deze niet gecentreerd is of als de krik niet horizontaal staat – gevaar voor lichamelijk letsel en/of materiële schade doordat de last eraf glijdt of de krik kantelt.
- Houd handen en voeten uit de buurt van het stangenstelsel en de bewegende delen van de krik en van het grondcontactvlak als u de last laat zakken!
- De krik is alleen bedoeld voor het stilstaand en gedeeltelijk heffen van voertuigen. Probeer nooit het voertuig te verplaatsen terwijl het op de krik rust.

SYMBOLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Max. belasting	1,5 t
Hefhoogte	90-358 mm
Gewicht	14,3 kg
Bedrijfstemperatuur	4 tot 41 °C

BESCHRIJVING

Lichtgewicht krik speciaal ontworpen voor het kunnen heffen van auto's met een lage carrosserie. Uitgerust met dubbele zuigers voor sneller heffen en wielen voor eenvoudig verplaatsen. Gemaakt van aluminium en staal. Het product heeft een overbelastingsklep als bescherming tegen overbelasting.

Onderdelen

1. *Hefzadel*
2. *Hefarm*
3. *Hendel*

AFB. 1

4. *Hendel*
5. *Schroef*
6. *Hefpomp (zuigerpomp)*
7. *Achterwiel*

AFB. 2

8. *Olievulplug*

AFB. 3

MONTAGE

HENDEL MONTEREN

1. Verwijder vóór montage de klem van de hendelbevestiging. De klem is alleen een transportbeveiliging en maakt geen deel uit van de krik.

AFB. 4

2. Druk de veervergrendeling op het hendelgedeelte (a) in en schuif hendelgedeelte (a) in hendelgedeelte (b).

Wees voorzichtig bij deze handeling – gevaar voor beknelling.

AFB. 5

3. Draai de schroef van de hendelbevestiging er volledig uit en schuif de gemonteerde hendel in de hendelbevestiging.

AFB. 6

4. Lijn het vierkante gat in het onderste uiteinde van de hendel uit met de vierkante geleidepen in de hendelbevestiging.
5. Draai de schroef van de hendelbevestiging vast om de hendel in de hendelbevestiging te vergrendelen.

BEDIENING

HEFFEN

1. Sluit de daalklep door de hendel zo ver mogelijk rechtsom te draaien.
2. Controleer vóór het heffen of de parkeerrem is ingeschakeld, of de auto in een versnelling staat en of de wielen zijn voorzien van een wig om ervoor te zorgen dat het voertuig niet kan gaan rollen.
3. Plaats de krik bij een geschikt krikpunt onder het voertuig (zie het handboek van het voertuig). Controleer of het hefzadel recht onder het te gebruiken krikpunt is, zodat het krikpunt midden op het hefzadel terechtkomt en er stevig tegen rust.
4. Pomp tot het zadel het krikpunt raakt. Controleer vóór het heffen nogmaals of het hefzadel gecentreerd is onder en volledig en correct aanligt tegen het te gebruiken krikpunt.
5. Ga door met het heffen van de last door met de hendel te pompen tot de gewenste hoogte is bereikt. Plaats bokken of andere veilige stutten onder de last en laat de last voorzichtig zakken totdat deze volledig op de stutten rust – laat de last nooit alleen op de krik rusten.

ZAKKEN

1. Zorg ervoor dat omstanders, in het bijzonder kinderen en huisdieren, zich niet onder of in de buurt van de last bevinden. Open de daalklep langzaam door de hendel voorzichtig linksom te draaien.

WERKING

Met gesloten daalklep

2. Als de hendel omhoog wordt gebracht, zuigt de zuiger olie vanuit het reservoir naar de pompcilinder. De klep wordt door de druk van de olie gesloten gehouden, zodat de olie in de pompcilinder blijft.
3. Als de hendel omlaag wordt gebracht, wordt de olie in de hefcilinder gedrukt, zodat de zuiger naar buiten wordt gedrukt.

Hierdoor gaat het hefzadel omhoog

4. Als de zuiger zijn buitenste eindpositie bereikt, leidt de overstroomklep de olie terug naar het oliereservoir, zodat de krik niet beschadigd raakt doordat de zuiger naar zijn eindpositie wordt geforceerd.
5. Als de daalklep wordt geopend, stroomt de olie terug naar het oliereservoir. De oliedruk in de hefcilinder verdwijnt dan, zodat het hefzadel omlaag gaat.

ONDERHOUD

OLIE BIJVULLEN

1. Plaats de krik op een horizontale ondergrond en laat deze volledig zakken. Verwijder de olievlugplug.
2. Vul olie bij totdat het oliepeil net onder de onderkant van de olievlulopening is. Plaats de olievlugplug terug.
3. Ontlucht het hydraulische systeem volgens de onderstaande instructies.

OLIE VERVERSEN

1. Open de daalklep volledig door de hendel zo ver mogelijk linksom te draaien.
2. Keer de krik boven een opvangbak ondersteboven en laat de olie er door de olievulopening uit stromen.
3. Vul nieuwe olie bij door de olievulopening. Werk schoon – er mogen geen verontreinigingen of vreemde deeltjes met de olie in de vulopening naar binnen gaan. Vul olie bij totdat het oliepeil net onder de onderkant van de olievulopening is. Plaats de olieplug terug.
4. Ontlucht het hydraulische systeem volgens de onderstaande instructies.

SMEREN

1. Smeer alle bewegende delen met dunne olie of een geschikt spraysmeermiddel, indien nodig.
2. Bij licht en weinig gebruik moet u elke 6 maanden smeren.
3. Bij zwaar en regelmatig/dagelijks gebruik moet u elke maand smeren.

CORROSIEBESCHERMING

1. Controleer de hef- en pompzuigers van de cilinderenheid om de twee maanden (vaker bij gebruik in een veeleisende omgeving) op corrosie. Breng het hefzadel zo ver mogelijk omhoog en inspecteer het gebied onder en achter de hefarm. Verwijder eventueel roest en bescherm met WD-40 o.i.d. tegen roest of smeer het gebied licht met olie.
2. Bij opslag van de krik moeten het hefzadel en de pompzuiger in hun laagste eindpositie staan.

Gebruik alleen hydraulische olie van goede kwaliteit. Gebruik geen remvloeistof, alcohol, glycerine, reinigingsmiddel, motorolie of verontreinigde olie. Bij gebruik

van hydraulische vloeistof die niet wordt aanbevolen, kan de krik beschadigd raken.

ONTLUCHTEN

Lucht in het hydraulische systeem kan de prestaties verminderen.

Als er lucht in het hydraulische systeem is gekomen, moet dit worden ontlucht volgens de onderstaande instructies.

1. Open de daalklep volledig door de hendel zo ver mogelijk linksom te draaien.
2. Pomp snel meerdere keren met de pomphendel.
3. Sluit de daalklep door de hendel rechtsom te draaien.
4. Pomp met de hendel tot de hefarm zijn maximale hoogte bereikt. Pomp nog een paar keer om eventueel aanwezige lucht eruit te persen.
5. Open de daalklep volledig door de hendel zo ver mogelijk linksom te draaien om het hefzadel naar zijn onderste positie te laten zakken. Druk het hefzadel indien nodig omlaag.
6. Draai de daalklep rechtsom tot deze gesloten is en test de werking van de krik.

Herhaal bovenstaande stappen als het nodig is om helemaal te ontluchten.

PROBLEEMOPLOSSING

Heffen niet mogelijk	De last wordt niet vastgehouden (de last daalt)	Laten zakken niet mogelijk	Slechte hefffunctie	Oplossing
X				De daalklep is niet volledig gesloten. Draai de hendel rechtsom.
X			X	Lucht in het hydraulische systeem. Ontlucht het hydraulische systeem.
X	X		X	Laag oliepeil. Vul olie bij.
		X		Te veel olie in het oliereservoir. Tap overtollige olie af. Smeer de bewegende delen.
X	X		X	Defect aan de cilindereenheid. Vervang de cilindereenheid.